

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2019. október 24.

OLASZ NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk érthetetlen a válasz.
- Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Compito 1 (6 pont)

1.	2.	3.	4.	5.	6.
F	I	B	A	D	E

Compito 2 (5 pont)

7. D
8. B
9. F
10. A
11. E

Compito 3 (11 pont)

12. gentile / sorride sempre / disponibile / aiuta tutti

13-14. balla la salsa

gioca a carte

va al cinema

(1 pont adható bármely válaszelemre. Összesen két pont adható.)

15. - / 0 / no / non ce li ha / nessuno / non ne ha mai avuti

16-17. (il) Messico / (la) Francia / (il) Canada / (la) Cina

(1 pont adható bármely válaszelemre. Összesen két pont adható.)

18. sarta

19. (un) negozio di (alta) moda

20-21. vive /sta alla finestra

si compiace delle vite degli altri

controlla che nessuno ("strano" o "pericoloso") si avvicini / controlla il palazzo

(1 pont adható bármely válaszelemre. Összesen két pont adható.)

22. (la) fragola / (le) fragole

Compito 4 (8 pont)

23. autore

27. bene

24. usa

28. parti

25. cambiare

29. giorni

26. domande

30. sicurezza

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
30	33
29	32
28	31
27	30
26	29
25	28
24	26
23	25
22	24
21	23
20	22
19	21
18	20
17	19
16	18
15	17

Feladatpont	Vizsgapont
14	15
13	14
12	13
11	12
10	11
9	10
8	9
7	8
6	7
5	6
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG

- A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.

Compito 1 (5 pont)

1. Si festeggia
2. in cui
3. quella
4. natalizie
5. male

Compito 2 (5 pont)

6. Fa' / Fai
7. Consuma
8. bere
9. Informati
10. Mangia

Compito 3 (5 pont)

11. mi sono alzato
12. ho fatto
13. sono andato
14. sono stato
15. ho letto

Compito 4 (5 pont)

16. ci
 17. noi
 18. ci
 19. te
 20. ti
-

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
20	18
19	17
18	17
17	16
16	15
15	15
14	14
13	13
12	12
11	11
10	10

Feladatpont	Vizsgapont
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.

Compito 1 (8 pont)

1. E
2. A
3. M
4. L
5. D
6. H
7. I
8. B

Prodotti
Esempio:

Stile e comfort si uniscono in questi stivaletti di pelle marroni, ideali sia per un weekend casual che in ufficio. Sono resistenti all'acqua e assicurano una lunga durata.

Uno

Legno tra i più pregiati, sedile comodissimo, realizzato a mano. Tecniche secolari perfezionate dalla nostra famiglia nel corso delle generazioni. Colori disponibili: beige, bianco e nero.

Due

Appartamento al secondo piano composto da ingresso, cucina, soggiorno, due camere, due bagni, due balconi, con cantina al piano interrato.

Tre

Questa lente per teleobiettivo dal peso leggero offre un'immagine sofisticata e ad alto contrasto. Con il suo ingrandimento è perfetta per la macrofotografia a distanza.

Quattro

La vettura è in perfette condizioni meccanicamente, soltanto sulla carrozzeria ci sono piccoli graffi. Ho appena cambiato motore. Ha 80 mila km. Aria condizionata, cambio automatico e navigatore.

Cinque

Vendo raccolta fumetti. Sono in ottime condizioni di conservazione. Il prezzo di vendita è di 35 € per singola annata. Preciso che alcune annate mancano di qualche numero.

Sei

Vendiamo libri usati di scuole medie e superiori scontati dal 40 al 50% del prezzo di copertina. Per conoscere la lista dei libri adottati dalla tua classe consulta il sito della scuola.

Sette

Vendo, per regalo sbagliato, anello oro bianco con diamante naturale. Misura 11. L'anello è in perfette condizioni, come nuovo.

Otto

Questi modelli si chiudono all'altezza del punto vita. Quindi le gambe sembrano più lunghe e la vita più sottile. Valorizzano la silhouette e sono adatti alle donne basse e dalle forme più rotonde.

www.ilgiornale.it

Compito 2 (8 punti)

	Camere	Servizi	Qualità del riposo notturno	Prezzo	Pulizia
9) Pierre	x				
10-11) Dolf		x			x
12) John				x	
13-14) Francesca		x	x		
15-16) Cristina	x			x	

Motel Tre Alberi**Gaetano**

Questo posto ci è piaciuto molto. Carino, fresco e confortevole. I loro piatti italiani sono eccellenti. La tariffa è più che ragionevole, sarebbe giusto dire che ricevi quello per cui paghi!

Pierre

Il motel non era lontano dal centro della città. Le stanze erano ben strutturate, avevano letti singoli. Erano dotate di tutto per un soggiorno confortevole. L'attenzione al dettaglio era eccellente. C'era una bella veranda con tavolo e sedie fuori dalla camera.

Dolf

In questa zona non è facile trovare un albergo adatto a una coppia con cane. Poi abbiamo trovato il *Motel Tre Alberi*. Si tratta di un motel grazioso, piccolo, gestito da persone molto simpatiche. Il servizio è ottimo, frigorifero, forno a microonde, TV, Internet. Oh sì, e il posto era molto pulito. Lo consiglio vivamente a chiunque.

John

Mentre ero in viaggio e attraversavo *Roma*, mi sono fermato al *Tre Alberi*. È difficile trovare alloggio senza prenotare a *Roma* centro e, così, ero molto contento. La prossima volta ci tornerò sicuramente. Mi è costato 55 € a notte.

Francesca

L'albergo è situato in centro, in una strada principale. Il lato positivo è che la reception è professionale e molto cordiale. Ci ha dato indicazioni e suggerimenti su dove fermarsi, cosa vedere. Abbiamo potuto anche prenotare biglietti per i musei. Il lato negativo: se non siete mattinieri sarete svegliati dal traffico. Io purtroppo non ho potuto dormire bene.

Cristina

Il motel è ben arredato, letti comodi e larghi, armadi grandi. Le finestre danno su un parco. Offre un ottimo rapporto qualità-prezzo. È stato un soggiorno confortevole e lo consiglierai se viaggiate con un budget limitato.

(www.tripadvisor.it)

Compito 3 (8 punti)

17. Firenze e Siena sono gemellate per le feste dell'ultimo dell'anno.

Bologna

18. Ci sono treni con prezzi ridotti per spostarsi tra le due città.
gratis / gratuiti

19. Con i voli economici si può arrivare in una capitale transatlantica.
europea / d'Europa

20. Tornare a notte fonda dalle terme è divertente.
faticoso

21. Dopo i divertimenti è meglio dormire in un agriturismo.
ostello

22. Il prezzo della cena è favorevole nei ristoranti.
salato / caro / costoso / alto

23. È piacevole organizzare una serata sportiva con gli amici.
di giochi

24. È bello guardare un film noleggiato fino a mattina.
mezzanotte

Come passare San Silvestro

Ogni anno in questo periodo sorge il quesito su dove e come trascorrere l'ultimo dell'anno. Ora elenchiamo alcuni suggerimenti su come passare la serata.

Il Comune di Firenze e quello di Bologna quest'anno si sono gemellati: ci saranno concerti e spettacoli in diverse piazze delle due città. Treni gratuiti permetteranno di spostarsi da una città all'altra in 37 minuti. Le informazioni sul programma e su come ottenere i biglietti si trovano sul nostro portale "Firenze".

Un'altra idea è trovare un volo economico e passare la serata in una capitale europea. Oppure prendere la macchina e andare alle terme: in Toscana sono famose quelle di *Petriolo* e *Saturnia*. Tornare a notte fonda è faticoso e poi attenzione agli automobilisti che hanno alzato troppo il gomito. È meglio dormire in un ostello vicino alle terme.

Un modo più semplice è andare a cena in un ristorante. Però l'ultimo dell'anno quasi tutti i ristoranti e le trattorie organizzano un cenone a menu fisso ed è bene prenotare e fare attenzione al prezzo della cena, di solito abbastanza salato.

Gli innamorati potrebbero organizzare una cenetta romantica a lume di candela a casa.

È piacevole organizzare una serata di giochi con gli amici: tombola, Risiko, tornei di carte, mangiando panettone, frutta secca e dolcetti natalizi vari.

Potete andare al cinema o a teatro. Oppure noleggiare un film e guardarlo comodamente fino a mezzanotte, poi andare a letto. Perché doversi divertire per forza?

A voi la scelta quindi, in base naturalmente allo stato d'animo. Felice anno nuovo!

(www.adgblog.it)

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16

Feladatpont	Vizsgapont
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

ÍRÁSKÉSZSÉG

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség	5
Összesen	15

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Értékelési skála (első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt. Mind a három irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; bizonyos elemeket félreértett. Egyik irányító szempontot sem dolgozta ki megfelelően, illetve van olyan irányító szempont, amire nem tért ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 40 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 150 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **40 szónál rövidebb**.

Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	1
Szövegalkotás	2
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Összesen	18

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Értékelési skála (második feladat)**Tartalom és a szöveg hosszúsága**

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Mind a négy irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül hármát megfelelően dolgozott ki, a negyediket csak részben (4 pont), illetve két irányító szempontot megfelelően, a másik kettőt részben (3 pont).	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többi részben vagy egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtanak és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető.

Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.